

# CURRICULUM VITAE

ENGLISH -> FRENCH (mother tongue) TRANSLATOR & REVIEWER

RIBES Antoine

69, rue de La glacière Hall 10

75013 PARIS

FRANCE

**Phone:** 01.77.01.73.57 / 06 28 06 79 18

**e-mail:** [ribes.antoine@free.fr](mailto:ribes.antoine@free.fr)

**Specialized in:** software localization, electronics, IT, mechanics, aeronautics, medicine & psychology, scientific popularization, games, literature

---

## Diplomas

- 1991: **Censier PARIS III (France)**  
**Bachelor's degree** in English (specialized in translation, journalistic, slang and XXth century technology).
- 1992: **Censier PARIS III (France)**  
**Master's degree** in literary translation (with distinction).
- 1993: **Censier PARIS III (France)**  
**Master's degree** in "post-colonial English literature": Australia, Canada, Africa, Caribbean and Afro-American (with distinction).
- 

## Professional Experience

### English / French and French / English Translation (30 years)

- **Lead reviewer role:** Terminology & TM maintenance, Team management, Communication (since 2013) -**Moravia**
  - **Software and Hardware:** general contents & technology (1995-2008) -McAfee, Omniture, TNS,...; localization (since 2001) -TurboCAD, Epson, Omniture, Nokia, Windows Vista, VMWare networks; Customer support, Maintenance manuals (since 2013) -**Moravia**
  - **Security:** ID, biometrics for SAFRAN/Morpho (2012-2015), software and hardware security (since 2013) **Moravia**
  - **Education & Scientific popularization:** History, principles, experiments in physics and biology with the **INRP** and the **Académie des Sciences** (1998-2003), numerous e-learning projects and studies (since 2003) for Peoplesoft, McAfee sales course, Colgate training, **Moravia**...
  - **Medicine, Chemistry and Psychology:** Articles and essays, with **PUF** and **Editions Larousse** (1992-1995), an essay on W.S. Burroughs' work (2008), coatings for **ABW** (2012-2014), filters for **LOQUAX** (2010-2013), medical biology and medical devices manuals with **Studio Melchior** (2003-2004), **Globalization Group** (2004-2010), **Moravia** (2018-2021), **Trans4europe** (2021).
  - **Institutional:** legislation projects on EU patents and Human development report 2004 for **UN**, Green growth policies 2013 for **SERI** and articles and essays for the EU with **Blue Lines**, UN/EU projects since 2020 for **Intertranslations**
  - **Heavy engineering:** FlaktWoods compressors, ABB equipment (robotics), Ponsse (forestry), Kennametal (drilling), Yokogawa (Plant management),...
  - **Aeronautics, Nautics and mechanics:** with **Provence Traduction**, **Tradestar**, iXblue
  - **Games:** Electronic -Return to Krondor, King's Quest VII, Baldur's Gate II, Enigma Rising Tide, Undertow; Books -mostly Dungeons & Dragons and Fading Suns (1992-2002), lastly for **Riot Games**
  - **Sub-titles:** for mangas -Arion-, with **Kaze** and **Gaumont** (1993), for games with **Havas Interactive**.
  - **Novels:** Dragon Prince by Melanie Rawn (3 books) and The Riftwar Saga, by Raymond E. Feist.(6 books, from 1995 to 2001).
- 

## Computer Skills

- Office suite, Lotus Smartsuite, iWork, Wikimedia, Antidote, XBench, SDL TRADOS, Alchemy Catalyst, WorldServer, Smartling, XTM, Memoq...